

Άέάôß íá ÷ ñçóéïïðïéΠóαôα ôçí Ûäåéá BSD ãéá ôï ëïãéóìéêü óáo

Bruce Montague

brucem@alumni.cse.ucsc.edu

Άέþñãïò Êãñáìßäáo

keramida@FreeBSD.org

\$FreeBSD: doc/el_GR.ISO8859-7/articles/bsd-gpl/article.sgml,v 1.6 2009/10/23
23:38:32 keramida Exp \$

Ôï FreeBSD áβíáé Ýía éáoï ÷ òñùìÝïí àìðïñéêü öýìáïëï òïò FreeBSD Foundation.

Ç ëÝìç CVSup áβíáé éáoï ÷ òñùìÝïí àìðïñéêü öýìáïëï òïò John D. Polstra.

Íé ëÝíáéò Intel, Celeron, EtherExpress, i386, i486, Itanium, Pentium, éáé Xeon áβíáé àìðïñéêü öýìáïëá Þ éáoï ÷ òñùìÝía àìðïñéêü öýìáïëá ôçò Intel Corporation éáé òùí ëðãáðñéêéþí ôçò óðéò ÇìùìÝíáo Ðïëéóðßò éáé óá Ûëëáo ÷ þñáo.

Ç ëÝìç XFree86 áβíáé Ýía àìðïñéêü öýìáïëï òïò The XFree86 Project, Inc.

Ðïëéóðßò áðü óéò ëÝíáéò Þ òñÙóáéò íé ïðßáo ÷ ñçóéïïðïéÝíáé áðü òïò éáðáóéáðáóóðßò Þ òïò

ðùëçðßò òïò áéá íá äéáëñßïïí óá ðñìùùíóá òïò éáññìýíóáé àìðïñéêü öýìáïëá. ¼ðïò áðóðßò àìðáíßæïíóáé óá áðóðßò òï éáßìáí éáé áéá ùóáo áðü áðóðßò áìññßæáé ç ììÜáá ÁíÜððçò òïò FreeBSD ùóé áβíáé ðééáíñí íá áβíáé àìðïñéêü öýìáïëá, éá äáßðá Ýía áðü óá öýìáïëá: “TM” Þ “®”.

öíð ðíäέóíέέü. Ç Informatics Ýέάíá áñúóðP όçί έάÝá όçð Üääέάð ðíäέóíέέü, ç ðíðá áßíáέ ðέÝíí áääáíÝð ðíñíð όçð äέñç÷áíßáð ðíäέóíέέü, óýìöüíá ðá όçί ðíðá ç έάέíέðçóßá öíð ðíäέóíέέü ää ðáðáóÝñáðáέ ðíðÝ óðñí ðäέÜðç.

3 Öí Unix áðü όçί óέíðέÜ όçð Üääέάð BSD

Ç áñ÷έέP ðέíðíßçόç öíð Unix áíPέá όçί áðáέñáßá AT&T. Ç AT&T, έüäü öüí ðáñέíñέóíPí ðíð áß÷á ðò èñáðέέÜ äέäá÷üññ ðíñðPέéí, ää ðíñíýóá ðá ðíðέPóáέ ðñíüüíóá ðíäέóíέέü. ðíñíýóá ðüðð ðá ðáñÝ÷áέ ðíäέóíέέü óá äέäáçíáúέÜ έáñýíáðá, óðí έüóðíð öíð äðíέçέäððέéý ðÝöíð.

ðáðÜ áðü Ýíá öíñÝáñέí äέá έáέðíðñäέέÜ óðððPíáðá, óðí ðíðí ðáñíðóέÜðçðçä öí Unix, óá ðáíáðέóðPíέá ðέíèÝðçóáí öí Unix ðíéý áñPáíñá. ðέ äáóέéíß έüäíé äέá όç äçíððέéüðçðá öíð Unix Póáí üðέ Ýðñá÷á óá PDP-11, Ýíá ðíéý ððçñü ððíέíäέóðP 16-bit, έáέ üðέ Póáí áñáñÝñí óá ðέá äèPóóá ðççέý äðέðÝáñð, ç ðíðá Póáí áñáñPð έáέP äέá ðñíáññíáðέóóíü óððóçíÜðñ. ðέ ððíέíäέóðÝð PDP-11 όçð DEC áß÷áí, ðóóέáððέέÜ, Ýíá áñíέ÷üí interface ðέééý, ó÷äáέóíÝñí äέñéáPð äέá ðá ðíñíýí ðέ ðäέÜðáð ðá áñÜðíðí öí äέéü öíðð έáέðíðñäέέü óýóóçíá. ðíééíß έíέðñí Ýέáíáí äέñéáPð áððü. ¼ððð Ý÷áέ ðäέ ð Ken Olsen, έáñðððð όçð DEC: “Öí ðíäέóíέέü Ýñ÷áðáέ áðü öíðð ðñáñýðð, áí Ý÷áέð έáéü ðέééü”.

ð äçíέðññüð öíð UNIX, ð Ken Thompson, áðÝóðñáðá öíð ðáíáðέóðPíέí öíð ððÝññέäü óóçί Éäέéöññíέá (University of California, Berkeley; UCB) öí 1975, äέá ðá äέáÜíáέ áñáñP ðñíð áñáñP ðüð äíýέäðá öí Unix. Áððü áß÷á ðò äðíðÝέäóíá όç ðáðñÝέéíç öíð Unix óðí óýóóçíá öí ðíðí Ýáέíá áñúóðü ðò BSD (Berkeley Software Distribution). Öí UCB ðáðÝóñáñ öí Unix óá 32-bit ððíέíäέóðÝð, ðñüðέáðá Ýíá ððíóýóóçíá äέéñíέéPð ðíPíçð, έáέ ðέíðíßçóá όçί Ýέäíóç öíð TCP/IP ðÜñü óóçί ðíðá äáóßóðçä, ðñáέððέέÜ, üéí öí Internet. Öí UCB ðáñáß÷á öí BSD óðí έüóðíð ðíð ðñáέäüðáí öí äðíέçέäððέéü ðÝöí äέá ðá ðáðáðñäáß, ðá ðέá Üääέá ðíð Ýáέíá áñúóðP ðò “Üääέá BSD”. ¼ðíέíð Pèäéä öí BSD, ääüñáäá ðέá Üääέá äέá öí Unix áðü όçί AT&T έέ ýóðáñá ðáñÜääáéíá ðέá έáóÝðá ðá öí BSD áðü öí UCB.

Óðá ðÝóá όçð ääέäáððáð öíð 1980, ðέá áíðέéíέíðñáðέééP ðíPíóç όçð έðáÝñíçóçð öüí ÇÐÁ áíáíðñíí όçð AT&T, áíÜäέáðá όçί AT&T íá áíáéíñáññéäß óá ðέññüðññð äðáέñáßáð. Ç AT&T áß÷á äέüíá όçί έáέíέðçóßá öíð Unix, äέéÜ ðññá ðíñíýóá ðέÝíí ðá öí ðíðέPóáέ ðò ðñíüüí. ðððð, ðáέßíçóá áðü όçί AT&T ðέá Ýíðíç ðñíððÜäέá äέá äðáððçόç Üääέáð äέá öí Unix, έáέ ðέ ðáñέóóüðáñäð äíðñíέÝð äέäüðáέð öíð Unix Ýáέíáí “ðáñÜäüääá” öíð AT&T Unix.

Óðέð áñ÷Ýð όçð ääέäáððáð öíð 1990 ç AT&T ðíPíóá öí UCB äέá ðáñááßáóç όçð Üääέáð öíð Unix. Öí UCB áñPέá üðέ ç AT&T áß÷á áíóñíáðPóáέ óðá ðñíüüíóá όçð, ðññðð ðá ðέð äáññÜóáέ έáέ ðññðð ðá áíáóÝñáέ όçί ðçäP öíðð, ðíéèÝð áðü ðέð ääέðέPóáέð öíð BSD. ðέá äέéáððέéP äέáñÜ÷ç ðáðáý όçð AT&T έáέ öíð UCB ðáέßíçóá, έáέ èñÜðçóá ðíéý έáέññü. ¼óí äέüñç óðíá÷έäüðáí ç äέáñÜ÷ç, ðñέóíÝñíέ ðñíáññíáðέóðÝð öíð UCB ðáέßíçóáí όçί ðñíððÜäέá ðá ðáíáññÜðíðí áðü όçί áñ÷P ðíéíáPðíðá èññÜðέ öíð AT&T Unix Póáí ðÝñíð öíð BSD. Öí äðíðÝέäóíá áðððð όçð ðñíððÜäέáð Póáí Ýíá óýóóçíá ðíð éÝäáðáέ BSD 4.4-Lite. ð÷áñáέçñέóíüð “Lite” óçíáPíáέ üðέ äáí Póáí Ýíá ðíéèçñññíÝñí óýóóçíá (Ýέäέðáí 6 óçíáíðέέÜ áñ÷áá όçð AT&T).

Éßáí áñáñðáñá, óðí ðáñέíäέéü Dr. Dobbs áñáíßóççä ðέá ðáÜÜç óáέñÜ áðü Üñèñá äέá Ýíá ðáñÜäüäí öíð BSD ðñíóáññíöíÝñí óá óðððPíáðá 386. ÁððP ç Ýέäíóç öíð Unix äέá PC ðáñέäáß÷á ðÝäð äέäüðáέð öüí 6 áñ÷áßñí ðíð Ýέäέðáí áðü öí 4.4 BSD-Lite. ðέ ðÝäð äέäüðáέð öüí 6 áñ÷áßñí áß÷áí Üääέá BSD. Áððü öí óýóóçíá, öí ðíðí ääüðáí 386BSD, áß÷á ððέá÷ðäß áðü Ýíáí ðñPçí ðñíáññíáðέóðP öíð UCB: öíñ ððééáí Öäüééðä (William Jolitz). Óóçί áñ÷P, öí 386BSD äðíðÝέäóá όç áÜóç üéñ öüí óçíáññíPí óððóçíÜðñí PC BSD.

Óðá ðÝóá όçð ääέäáððáð öíð 1990, ç Novell ääüñáðá ðá äέéäéPíáðá öíð Unix áðü όçί AT&T έáέ Ýέáíá ðέá (ðüðá ððððέéP äέüíá) óðíöñíá ðá óðáíáðPóáέ όç äέéáððέéP äέáñÜ÷ç. Éßáí ðáðÜ öí UCB óðáñÜðçóá ðá ððíóðçñPäέä äððóçíá öí BSD.

4 Ç ÓçiañéíP ÊáoÜóôáoç ôçò ¶läáéào ôiõ FreeBSD éáé ôúi Áääépi BSD

[illegible][illegible]

5 İe Áđáñ÷Ýò ôçò ¶ääéáò GPL

Όά όΎεç όçð åååååðåð όίò 1980 þóáí εβάρ ðάνþåñåç ðåñþåñò ååå όί ìΎεεί όίò UNIX. Ðåñüε´ åððÛ åðu όå ìΎόå όçð åååååðåð όίò 1980 έåέ όέð åñ÷Û ðçð åðuåíåçð åååååðåð, όίò 1990, Ûñ÷έόå íå όΎñíåå åðíðåΎόíåðå ç GPL — Ύíå Ûεεί Ύñåí íå όçíåíóέΎò åðέðòþóåέð όόί εΎíå όùí åååέþí εíåέóíέέίΎ.

i Richard Stallman, i ðriðjaðilaðeóðoðo ðið Ýðeáíá ði Emacs, Þóaf iÝeðo oðo ñÜáað oðo MIT uðaf ði áñááóðÞneí oðo iðibí aýeáðá Üeeáíá, aðu oðoðÞiaóá ðið áß÷áf aíaððo÷÷eáß áóuðáñeéÜ oðo Þaeí ði áñááóðÞneí oá áiðinéeÜ oðoðÞiaóá. I Stallman áñ÷÷eÞeçeá uðaf aíaéÜeðøá uðe áá iðiníýoá íá ðnióeÝoáe ÷áñáeðçñeóóeéÜ oá Ýía áiðinéeü óýoóçia Þ íá áæðeÞoáe oá oðÜñ÷÷íóá ÷áñáeðçñeóóeéÜ íá fúieíi oñuðí. (Þíeíeíß aðu oðoð ðaeéýðo óoíañáÜoáð oðo Stallman áß÷áf öýááe áeá íá eañýoíðí aýi áðaeñañáð áaóeóÝíáð oá eíaeóieéü ði iðibí áß÷áf aíaððo÷÷eáß oðo MIT eáe Þóaf aeáeÝoéí íá Üáaeá aðu ði MIT. Áaf áBíae íaeÜeáñi uúuð ðíeüð áß÷áf ðñuóáaóç oóíi ðçááßi eÞaeéá oíð eíaeóieéý.) Íá aóinÞ ÞaðÝð oéð áíaeßíaeð, i Stallman áðçýñá íeá Üáaeá eíaeóieéý uð áíaeéaeðeéÞ oúí áiðinéeÞí ááaeÞí: oçí Üáaeá GPL Þ “GNU Public License”. ðañóóá áðßoçð eáe Ýía íç eañáíoeíðeéü íñááióíu, oç Free Software Foundation (<http://www.fsf.org>) (FSF), íá oéiðu oçí aíÜððoíç áíuð íeíeeçñuíÝíð eáeóíðñaeéý oðoðÞiaóíð eáe uðeð oðo ó÷aðeéý eíaeóieéý. áíuð oðoðÞiaóíð ðið áá eá áß÷áf eafÝíaf aðu oíðð ðañeíñeóíýð oúí áiðinéeÞí ááaeÞí eíaeóieéý. Áððu ði óýoóçia eáäúðaf GNU, Ýía uñña ðið oÞiaeía “GNU is Not Unix”.

Ç Üaaea GPL ab÷a o÷aaeaeab ia oeidu ia abiae i afobdiaad ouf oofeeoeiYufi aidiueebi aaapei eiaeioeery. ooe adaeoiyoa ia aeafYiuaae ia oçf Baea Üaaea, oç GPL, uead ie aeaaYd afud dñianÜiaaoid dño Paç aeafYiaoaee ia Üaaea GPL (adaeoprioaa ia abiae aeaeYoeiio i dçaaBñd epaeaa oaa eÜea ÷ñBooç). Adboçd adaeoiyoaa ia aeafYiaoaee ia Üaaea GPL eÜea dñuaññia dño oofaaudaf ia epaeaa GPL. I aaeeeu odu÷io dçd GPL boaf ia aidiaboaee ia eÜea dñuui oçf aidiñaoiaoiñibooç dño dçaaBñd epaeaa afud dñianÜiaaoid. Iaduñ eYae eae ç oaeaoobaá dñanÜanaaoid oçd GPL:

“ÁõðP ç ÄäíéêP Äçüüóéá ¶ääéá äái áðéõñÝðäé ôçí áíóùìÛòùóç ôíõ ðñíññÛííáòùò óáò óá àìðíñéêÛ ðñíññÛííáóá.”[1]

Ç Üäáéá GPL (<http://www.opensource.org/licenses/gpl-license.php>) áßíáé íéá éáéáßóáñá ðñýðññÇ Üäáéá, ðñóá ðñéóíÝñíé áðññß éáññáð ðñó ðñññáß íá óóó áñçßðñóñí ðñáí Ý÷áóá íá éÜññáá íá GPL éðáééá áßíáé íé áñðò:

- [illegible]

áðáéôâß êáé ôî õðüëíéðî ðñüãñàìíá íá äéáÝíâðáé ìå Üääéá GPL.

- [illegible]

[illegible]

6 ĩé Áđăñ÷Ýò ôĩĩ Linux êáé ôçò LGPL

¼οί ιαέιυοάί ι ðυεαίηò ιαοάιý òυί αηðηέεþι Unix, Ûñ ÷έοά ίά αίαðòýοόαοάέ ι ðòñþíaò οίò Linux ùò έεþηò οίò Unix
 áά PC. Ì Linus Torvalds αðηαáαέ όçι ýðáñç οίò Linux όçç áέάεαοέιυòçόά οίò GNU C compiler έάέ òυί ó÷αòέεþι
 GNU αñάέεαβùι αíÛðòοιòç. Άέ' αòου έάérÝíáε οίι ðòñþía οίò Linux ια Ûάάέ GPL.

[illegible]

(<http://www.opensource.org/licenses/lgpl-license.php>) (“Library GPL”, ç ðïðá ðëÝí ëÝáâôáë “Lesser GPL”). Ç LGPL áðëônÝðáë ôç óýíáâç àïðñëéúý êðäëá íà ôç GNU C library, ôç glibc. Ä ÷ ñäëÜæâôáë íá äéäëÝóáðâ ôñ ðçääï êðäëá áíüð ðñññÜññòï áí äóüü óóíáÝáôáë äóíáíëëÜ íà íéá äéäëëëëðëç Üäéáó LGPL.

Αι Υψα δυνάμει α οφθαλμοί οδοοέε (static linking) ια ος glibc, αεί δανΰααεία υδου αβιαόας οδ-ιΥ οά embedded οοοοβιαόα, αα αβιαόας ια εναδβοαοα οι επείέα οος αοάνηραβ ια αιθινείβ ΰααεί· δνΰδαε ι οχααβιο επείείο ια αείΥιαόας έε αδοου ια ΰααεί GPL. Αεί δνηανΰιαόα ια οδοοέεβ όύιαός ια GPL επείέα, ουοι ς GPL υοι έάε ς LGPL αδάεοίγ ι επείείο διο δνηανΰιαοιο ια αείΥιαόας ια ος βαεί ΰααεί.

7 Ié ¶ääéà Áíé÷ôíý Èíăéóíéêíý éáé ôí Đñüâęçíà ôĩĨňăáííý Êpäééá

ja adu oa dei oiaanÜ dniaepiaoa oto aidineery etaeoieery abiaa oi dnuaecia oto "inoafy epaea". Adou aioafbaeadae uoaf iea ooeaeneiYic aoaenaba adiooa÷Üfae p aeeÜxae oonaoceep o÷adoeÜ ia Yia dnuuu, dniaepiaoa dniaepiaoa oa iea oanÜodea donaiBaa adu aiañochiYia oooopiaoa eae aoaenabao aea euairo dYna adu oi Yea÷u oioo. AaeaaoBao aidaienBao Y÷toi aabiaa uoe oi dnionuefu Yaaero p ç adeoo÷Ba iead aoaenabao aar danY÷toi eaiBa aayçoc o÷adoeÜ ia oc aeaeaoeiuoocoa oio etaeoieery oco aoaenabao. Eaeo aeeÜxioi ie oiopeao oco aaiinÜ

Þ ré óðnaðóáæéÝð ðuñ áðáæñæþñ — ðíæéÝð vññÝð íá ðíæý ãñþáñññ ñðèù — óá ðññãñÛñáóá ððñãñ íá ðÛøññ íá áñíáé áéáéÝóéíá áéá ððíæñþðñóá èüãñ.

Ç Üaaäa eiaäoäeäy GPL äñöäoäeäb ía ääöyaaä öi äñöäeäcía öüi “íñöaíí äñíñäñíÜöüñ” ääüöäöüöäö eÜeä ííÜñöçöç öüi äçaaáñö eäeäeä íüüö äñíñÜñíäöüö äüü öä eÝíäöä äíäíäöäeéöä eäeäeäöçöäö.

Iéa Ûaaéá eíaeóieéey óyðio BSD áßíáé oá iéa iééñP áoáéñáBa ói éorayíaií áfuò ðññāñÛñaoðò iā áéééāBaá áóoáéāBað: áí ç āñ÷éēP áoáéñāBa óoāiáoPóāé íā oðeÛ÷íāé Ýíā ðññāñāñiā, iðññāß ç áoáéñāBa ðññ āñāñōÛóāé áðu áoðu íā ðÛñāé oā çíBa éāé íā óoíā÷Bóāé íā oí óoíóçñāñā iā āñðññééu ðññðñ. Iéa áeuia éāeyóāñç ðāñßððoúç áßíāé áoðP áfuò BSD ðññāñÛñaoðò ðññ óoíóçñāñāoáé áðu iéa iééñP áíáðßóçíç áðéðññðP, áoyý ðuðā ç áðéāßúç áfuò ðññāñÛñaoðò āāí āñāñōÛóāé áðu ißā éāé iññí áoáéñāBa P áðu iéa óoāéāñēñÝíç óāēñÛ ðñññññññññ. Ç áðéāéñóéññóçóā óçð ñÛāð áíÛððoíçð, ùoáí āñßóēññóāé óççí éáðÛéēççç áéāñçóéēP éáðÛóóāóç, áßíāé ðēñ óçñíáíóēēP áðu óçñí óðóéēP áéāéáóéññóçóā ðññ ðçāāßññ ēpāééā.

8 Ôé äå ìöĩñåß íá ÊÛíaé íéá ¶äåéå Ëĩäéóíéëĩý

[illegible]

Ç GPL aðaainiayæ nçõÜ õçí æææaâP õçõ Üaaæáo. Ðañue' aáoÜ õðÜñ÷æ õrøeÜ÷éóõí íââ ðañBððóç ðrø aáoü aar
 Ýæíá: íæá áðæñâââ (ç Mattel) ááüñáoá Ýíá GPL copyright (cphack), æéýñüóá eÜèa üñí ðíõ añ÷éérý copyright, ÐPaa
 óðá æææáoðPñéá éæé eÝñæóá õç âBèç [2]. ÉáoÜaãñí, açæáâP, íâ íuèíø ðñuðí, íá æéñþóíøí õí copyright æéá õç æéáññP
 ðíø óðææeñeíÝíøí ðñíañÜñáóíð éæé üeüí ðuí ðañÜaüaüí Ýñañí. Áar âBíæé íæèÜeañí áí eÜøé óÝíøíé éá íðñíýóá íá
 âBíæé íá Ýíá ðrøý íáaæýóañí P ðrøý ðeí æéáaãñÝíøí ðñuãañíá. ÕðÜñ÷íøí áðBçõð áíøéæíeBáð ó÷áðøeÜ íá ðí áí ðí
 añ÷ééü ðñuãañíá Þóáí Üaaæáo GPL.

[illegible]

9 ÐēāīīāēôÞīāôā ēāē ìāēīīāēôÞīāôā ôçò ¶āāēáò GPL

jað aðu öðroð ðeí ðóíçeeóíÝínoð euaíroð aea íá ÷nçoeíðíeíPoaé eafáðo ðçí Üaaéa GPL aíaíe aðaeáP ÷naeÜæaóaé íá eÜíae aeeaaÝoð ooíí íaðaaeeuðoeóoð GCC P íá oíí aðaeðaíaíe. Áðou aíaíe ðíey ÷nþoeíí uoaí aroeaýae ía eaeíýnneíroð aðaíanaaóoÝoð P aeaeeyóð aðaíanaaóoÝoð, oa ðaneáÜeeííoa uðíro eÜea euoóro eíaeoíeeyí íðínað íá eaunçeaað ðaneóðu euoóro, P uoaí aíaíe ðíey íeeñP ç ðeeafuðçoa íá ÷nçoeíðíeçeað aðu Üeeíroð oí aðíoÝeaóía oíro eaeíýnneíro íaðaaeeuðoeóoðP.

[illegible]

[illegible]

Ç Üäâä GPL ðïðñââ íá âßíáé örey öçíáíðöëü ðñüäëçíá äëá uðíëíí ëÝëä íá âððñâðíäíðíðíëðöâë Ýíá Ýñâí ëíäëöíëëýí ëäë íá ââÜëäë ëÝñâñð äðü äððü. Äëá ðñâñÜäëäíá, ç GPL ðïðñââ íá âßíáé âððüäëí öðá ö÷Ýäë áñüð üíëðçðß ðñð öëÝððäðäë íá ëäñýðäë íëá äðäëññââ íá âÜöç öçí ëáÝá öçð ÝñâñðÜð öñð, ð ðïðñââ íá âßíáé âððüäëí öðá ö÷Ýäë áñüð âñâääæüâññð ðñð ëÝëäë íá öñíâñâäöðââ íá íëá äðäëññââ íá âÜöç íëá ðññòüððëëð öñð ëáÝá.

Αέα υοιόο ÷ ñαέÛαόαόαέ ίά αιοεάγιοι ίά οόαόεέÛ οοίαι Ûίά ðñññÛììαόά έάέ ίά οόίαοÛαοι έπαέέα άδñ ðίεέÛ ι Ûñç ð έπαέέα ðίο αβίάέ οοίαάοñο ίά ίεά ðίέέέέεβá άδñ ðññοððá, ç GPL αái αβίάέ οñοι έάέð áðέεñð Ûάέάο, áðάέαð áðáññáγáέ ðç ÷ ñðóç áñðñέέðí οέñðίεðóáññ αóðñ ðññ ðñññðññ. ðóέ ç GPL ίάέñίáέ οññ áñέέññ ðññ ðññññññÛññ ðññ ðññññññ ίά áíáðð÷÷έγí οά áóðÛ ðññ ÷ ñçóέññðñέγí ïññ óá ðñññððá GPL. Ì οέñðñ ðçðò βάέάð ðçðò GPL αβίάέ ίά ίç ðñññá ίά οóέÛίáέ έáññáð áñðñέέÛ ðññññññ ίά GPL έπαέέα. (Áóññ ÷ ðññέññέñññññ αái έ÷÷γáέ áέά ïέáð ðέð áóáñññáÛò Linux, áðάέαð íé ðññέóóñññññññ άδñ áóðÛñññññññ ÷ ñçóέññññέγí óáόóέέð ðγíñáόç ïά οññ GPL έπαέέα ðññ Linux, áέέÛ ááóβάέññóáέ óá Ûίá áññññέέñññññ API.)

Ç GPL ðññòðàèàß íà ðàßóàè òñðò ðññàñàññàðèóóÝð íà òññàèóóÝññòñ òà Ýñ òññà÷ðò àñàèèóóùññ òýññè ðññàñàññÙòññ, íà ðàñèèðñèñ òññàññèóññý òðç àèàññ Èàè òçñ òà÷íèèð òðñòðññèç áðòðñ òññ ðññàñàññÙòññ. Áðòù ààñ àßñàè ñààèèóðèèù òàñÙñèñ ùñð àèà ðññèÙ èàßñèà òòòðßñàðà èàè ðññòððà, òà ðññà ðññàß íà àßñàè ÷ ñðèèà òà ñààÙèç ðññèèèèà òòòðçñÙòññ èàè òàðòù÷ññà íà áðàèèóññ àñññèèèÝð àðàèðÙòàèð ð ðññòàñññàÝð ð àññññÙòòòç òà òðÙñ÷ñòà ðññàñññàðà íà legacy ðññòððà èàè òðÙñ÷ñòòà Ùààèàð, áýñààðòà ñà òçñ Ùààèà GPL. Áèà ðàñÙààèàñ, òà real-time èàè òà embedded òòòðßñàðà ÷ ñçóèññèèèýñ òàðàèèð áýñààç ðññ òð÷ñÙ, ðññòà ç GPL èàè ç LGPL áðñàèèýñ òññàññ ðññàèèà àèà àðàèñàßàð ðè ðññàð àñàòòçñèññèèèýññàè òà áðòù òñ ÷ ðññ.

Ç Üaaéa GPL aáaéa iéa ðniróðÜeaéa ía óðaaénaóçéaß ç aíÜððoiç oið eiaéoiéeriý, aíaíÜñóçóá aðu óç æðóçóç aéa Üeerið aáaróð aðrióaéÝoióaóá, óá Ýía óóÜaeí Ýñáoiáð eae aíÜððoiçð. Áóðu iaaéóoiðriéaß óá eÝñaç aéa oiðð iaaéóçóÝð eae oiðð ðniraañaiáóéóóÝð, aeeÜ iðñiáß ía Ý÷ae Ýía Üaiúóoið iaaÝeirið éuióóð aéa uoiðð eá aá÷aí uóaeiri aðu óçí ðei áðñáß aaeéaáóéuiúçóá oið épaééa.

Ç GPL Ý÷:æé ó÷:ääéáóóðáß, ääóééÜ, íä óéiðu íä äiðiaðáóäé öä äðiðäéÝoiáöä öçö Ýñäóíáð äðu öi íä eÜñið öç íäðÜäáöç öä äiðñíééÜ ðñííííííä. ðíééÝð öñÝð äöðu eäññáßóäé Ýíä äðu öä öäéäðöðáß äÞiaöä öçöç ðñäñäáöéäéÞ íäðäöñÜ öä÷-ñíííííííä äðu öi äñäíçöééü ööi äiðñíééü ööÜäéí, éäé äÞiaé öñiÞéüð äñéäöÜ äýöéííí öáí äÞia äéñíä éäé eÜöü äðu öéð éäéýöäñäð öñíéÞéäð. Ç GPL Ý÷:æé ó÷:ääéáóóðáß Ýðóé ðið äöðu öi äÞia íä äÞiaé ðñäéöééÜ ääýíäöñí íä ðñäñíäöiðñíéçéäß.

10 ÐäãïïäêôÞìáôá ôçò ¶äãéáò BSD

Ç Üäáé BSD áßíáé ðíëý éäèÐ áðéëíāß áéá áñāíçíçóéÜ Þ Üëä Ýñāá, üóáí áðöÜ Ý÷íõí íāāÜçç áéÜñêéáé éáé ÷ñāéÜæííóáé Ýía ðñēāÜëëíí áíÜððóíçò õí íðíßí:

- [illegible]

Ἀὐτοὺ οἱ ὁἰεῖσθῶσι ÷ ἄναεὶς ἑοῦ ἐν ἁβίᾳ ὅς ἐστι ὁ ÷ ἰὺ ἀεὶς ὁ δῖος δαβᾶς οἱ δέι ὁ γιὰ ἰοῦ νῦν. Ἐεῶ ἐν
 ὅαν ἰὺ ἀεὶς ἁβίᾳ ἔ ἁδῶν ἰὺ ἰὺ ἁεὶ ὁ ὁ Apache project:

[illegible]

- Οά θρεΎΥο δάνεδθπόάεδ ιέα ΰάαέα οϋδθρ BSD εάέ ιέ ιάεινι÷νιέαδ άδεδθπόάεδ όεδ όόδ άέαεάοείυόδσά εάέ όεδ άι άοιΰιαέ ÷νπρόάεδ όιθ ειαέοιέεΐρ όάένεΰάειθι όει εάεΰ ιά όιθδ όόυ÷ιθδ άιυδ άναόιςόέεΐρ δαίάδεόδςιέάεΐρ δνιανΰιαόιθ, άδύ υόέ ιέα έεάέόδπ δαίάδεόδςιέάεπ ΰάαέα π ιέα ΰάαέα άάόέοιΎίς όά δαόΎιόαδ. ϸ ιΎ÷νε όπνά άιδάεινβά Ύ÷άε άάβιαέ υόέ ιάneeΎδ όινΎδ όά δαίάδεόδπιαέ Ύ÷ιθι δάνέόόυόάνα ιά έάναβόιθι εάέ, όά άΰειθ ÷ννιιθ, άνιβαίιόάε εάέϋόάνα υόάι άçιιόέάϋιθι όά άδιόάεΎιόάόά όυι άναόιπθ όιθδ εάέ άίαεçόιϋί άυηάΎδ άδυ άδεόδ÷çιΎιιθδ άδυοιέόιθδ.
- Ιέ άόάεινάβδ Ύ÷ιθι εάόάεΰάαέ δεΎιι υόέ ç άçιέιθναβά de facto δνιόϋδυι άβιαέ ιέα εάεπ όά÷ιέεπ δνιäreπδ. Ιέα ΰάαέα οϋδθρ BSD ιδθιναβ ιά εάέοιθναβόάε ΰιόάό ιά όΎοιέι όνυδθ, άέαέεΰ υόάι ιέα άόάεινάβδ Ύ÷άέ όι δεάιρΎέδçια ιά ιαçάαβ όεδ άιαέβιαέδ άιυδ όόόδπιαόιθ. ϸ ΰάαέα άβιαέ άεέόόόέεπ άδυ ιιέέπδ δεάονΰδ όά υοι όι άοιόόυι ιάαάέϋόάνι έειέϋ, εάέ όçι βαέα όόέάιπ ç άιδάεινβά ιεάδ άόάεινάβδ ιά όι όόάέάεινειΎιι όϋόόçια άιαόόάεβάε υόέ εά Ύ÷άέ όιι Ύεάα÷ι όά υόέ άοινΰ όόçι άιΰδδοις εάέ άιΎέεις όιθ όόόδπιαόιθ. ΙάneeΎδ όινΎδ ιδθιναβ ιά δάβιαέ όιι βαέι νυει όόç άçιέιθναβά de facto δνιόϋδυι εάέ εΰδθιέα ΰέεç ΰάαέα, υδυδ ç GPL, άέαέεΰ υόάι όδΰñ÷άέ ευάιθ ιά εάέόόόάνπóιθι π ιά Ύ÷ιθι άεΰοινα άιδυάέα ιέ άιόάάυιέόόΎδ. ϸ GPL υιυδ άçιέιθναβ ΰέεθι άβαιθδ δνιäreπιαόά όόçι δνιπεçόç άιυδ δνιόϋδθ, άδάεαπ άρεάññϋίαέ όç άçιέιθναβά ιεάδ ιειέεçñυιΎίçδ όιθβόάδ έέ υ÷έ άιυδ άίάιΰñόçόιθ, άιδθιneeΰ άέαέΎόειθι εάέ άεπóειθι δνιόϋδθ. ϸ ÷νπóç ιεάδ όιθβόάδ GPL δνιάññιΰόυι άçιέιθναβ, άδυ όçι ΰέεç, ιέα όάεινΰ άδυ δνιäreπιαόά εάέ ιιέέΎδ άόόειρεβδ ό÷άόέεΰ ιά όçι άιδθιneeπ ÷νπóç άιυδ όόόδπιαόιθ. ιά δναάιαόέεΰ ÷νπóειθι όά÷ιέευ δνυόδθι άά εά 'δναδά ιά άçιέιθναβ όΎοιέιθι άβαιθδ δνιäreπιαόά π ιά άδάέδάβ όιι άδιέεάέόιυι ΰέευι δνιόϋδυι άέα ιç όά÷ιέεϋδ ευάιθδ.
 - ¼όάδ άόάεινάβδ άιαέάόΎνιιόάε ιά δνιυεπóιθι εΰδθιέι δνυόδθι, όι ιδθιβι ιδθιναβ ιά άβιαέ ç άΰόç άέα όά άιδθιneeΰ δνιιυιόά ιεάδ ΰέεçδ άόάεινάβδ, δñΎδάε ιά άβιαέ δνιόάέόέέΎδ ιά όçι ΰάαέα GPL. Άίάιΰñόçόά άδυ όçι ΰάαέα θιθ εά ÷ñçόειθιέεçάβ, εΰεά όϋόόçια δάβιαέ ιά δανιΰάε όόçι εάόι÷π υδθιέιθι εΰιαέ όεδ δάνέόόυόάναδ άεεάΎδ εάέ εάόάεάάάβιαέ δάνέόόυόάνι όιι όνυδθ ιά όιι ιδθιβι εάέοιθναβ όι όόάέάεινειΎιι όϋόόçια. Όι ιυιθ θιθ δνιόέΎόάε όόιπευδ ç ΰάαέα GPL άβιαέ ιιέέπδ όϋόάυδ δνιόόñέαΎδ.
 - Ιέ ιάάΰεάδ άόάεινάβδ, όόεδ ιδθιβδ άιάδθϋόόάόάε εάέ Open Source ειαέοιέέυ, άβιαέ εάέυ ιά άνιñβαιθι υόέ ιέ δνιάñάιιαόέόόΎδ δνιόειϋίθι όι Open Source ειαέοιέέυ άδάεαπ δανάιΎιαέ άέαέΎόειθι όόιι άñάάάυιάι υόάι άεεΰαέ άñάιαιυόç. ΙάneeΎδ άόάεινάβδ άρεάññϋιθι εΰόέ όΎοιέι, εάυñπιόάδ όι ΰέεç ιέα δνιόόινΰ όçδ άόάεινάβδ όόιι άñάάάυιάι, άέαέεΰ υόάι όι ό÷άόέευ ειαέοιέέυ άάι άβιαέ όόñάόçάέεπδ όçιαόβδ άέα όçι βαέα όçι άόάεινάβ. ϸ υέç εάΎά άβιαέ, άάόέεΰ, Ύια άβαιθ άδυ “άδβανά” π δνιόόινΰ όçδ άόάεινάβδ όόιι άñάάάυιάι, όι ιδθιβι άιδάñέΎ÷άέ όçι δέεάιυόçόά ιάεειυόέεϋ ευόόιθδ άέα όçι άόάεινάβά άεεΰ άάι έιθόδβάε όδθιόά ιά ΰιαόι όνυδθ. ιάδ όνυδθ ιά όιι ιδθιβι υόάέάβόάέ ιέα άόάεινάβά υόάι άρεάññϋίαέ όιθδ άñάάάυιάιϋδ όçδ ιά δνιόόΎνιιθι όά Ύñάά Open Source άβιαέ ç όπιç θιθ έάñάβαιθι ιάόάϋ όυι όόιαάΎέόυι όιθδ. ϸ άόέάεινβά άέα εΰόέ όΎοιέι άβιαέ έέ άόδπ Ύια άβαιθ άδυ “δνιόόινΰ” όçδ άόάεινάβδ όόιθδ άñάάάυιάιθδ, ç ιδθιβά άάι Ύ÷άέ ό÷άάυι εάιΎια έυόόιθ π ιάειρΎέδçια.
 - Ιέ ιέέñΎδ άόάεινάβδ, ιά Ύñάά όά ιδθιβά άβιαέ άϋέιθι ιά ιάβιθι ιñόάιΰ άδυ όόιδçñçόΎδ άιβάεά ιέ ÷ñçόειθιέιπóιθι εΰδθιέα ΰάαέα οϋδθρ BSD. Άίάιΰñόçόά άδυ όι ιΎάάειθ διθ Ύ÷ιθι ιέα όόάέάεινειΎίς όόέάιπ, υεάδ ιέ άόάεινάβδ άιβάεά ιά όέάόιϋίθι όιθεΰ÷έόόιθ όçι δέεάιυόçόά ιά εάñϋόιθι Ύια Ύñάι Open Source άϋñ άδυ Ύια έμΰόέ ειαέοιέέϋ, άέαέεΰ υόάι ι όειδυδ όιθδ άβιαέ ç όόιαñάάόβά ιά ΰέεάδ άόάεινάβδ ιά όι άεΰ÷έόόι ιιέέυ εάέ ιñάάιυόέέυ έυόόιθ. Ιέ ΰάάέάδ οϋδθρ BSD όάέñέΰαιθι θρεϋ εάεΰ ιά άόόϋ όιθ άβαιθδ όά Ύñάά.
 - Ιέ ιç έάñαιθειδέειβ ιñάάιέόιιβ εά 'δναδά ιά όοιñάΎ÷ιθι όά Ύñάά Open Source υδθιόά άβιαέ άοιόόυι εΰόέ όΎοιέι. Ιέ ΰάάέάδ οϋδθρ BSD άβιαέ εάάιέέΎδ άέα όΎοιέιθδ ιñάάιέόιϋδ, άδάεαπ ιάεπθιθι όόι άεΰ÷έόόι όά δνιäreπιαόά ιά όç ÷νπóç όιθ έπαέέα. Ιδυόά άβιαέ εάεπ εάΎά ιά όεδ δνιόειϋίθι ιέ ιç έάñαιθειδέειβ ιñάάιέόιιβ. Όά άιόβεάόç ιά όεδ άδεΎδ BSD ΰάάέάδ, ç ΰάάέα GPL ιδθιναβ ιά άβιαέ δçαπ δνιäreçιΰόυι άέα όιθδ ιç έάñαιθειδέέϋ ιñάάιέόιϋδ θιθ άñάόόçñειθιέϋιόάέ όόιι άιάδδοόόυιάι έυόιι. Όά ιάneeΰ ιΎñç υδθιθ ç άόάñιäπ όιθ ιυιθ ιδθιναβ ιά έιθόδβόάε θρεεΰ ÷νπιαόά, ç άδεϋόçόά όυι άάάεπθι BSD όά όϋάέñέόç ιά όçι ΰάάέα GPL ιδθιναβ ιά άβιαέ όçιαόέέυ δεάιρΎέδçια.

12 Άðβēññò

Όά άίðβēññòç ïä όçí Üäáέά GPL, ç ïðñßá Ý÷äέ ó÷ääέάóðßß äέά ίά äñðñßóäέ ïä èÜèä òññðñí όçí äñðññέéP ÷ñPόç òñò èñäέόñέññý, ïé Üäáέäð òýðñò BSD Ý÷ññí ðñýý èßäð äðäέðPóäέð éäé ùññòð äέä ïðñέääððñíðä ïäèññíóééP ÷ñPόç òñò èñäέόñέññý. ρóé òñ èñäέόñέññú ïä Üäáέά BSD ïðññäß ίä ðññäñäßñäé Open Source P ίä áíóññäóñèäß óä äñðññέéÝð èýóäέð, äèññòèðñíðäð òéð äèèääÝð óðéð áñÜäèäð òñò äçññέññäñý òñò P èÜðñέäð äðäèññäðð. ïä èßää èñäέä, ïé Üäáέäð òýðñò BSD ää äçññέññäñý ïñéèÜ ðññäèPñäðä óðñ ïÝèññí P éäðÜ òç äéÜñèäέä òçð áñÜðððñçð áññð ðññäñÜññäðñò.

Όñ ðéñ óçññäñéèñ ðèññÝèðçñä ïéäð Üäáέäð òýðñò BSD äßñäé ùðé äññ ðññéÝ÷äέ ðññßðèññέñòð ïñééñýð ùññòð, ùðñð ïé Üäáέäð GPL éäé LGPL, ïðñðä äðéðñÝðäé óðñòð ðññäññäññäóéóðÝð éäé òéð äðäèññäðð ïä áóéäñPññíñ ðññéóóñðñññ äðñ òñ ÷ññññ òñòð óðç äçññέññäß éäé όçí ðññèççóç òñò èðäééä, áñðß ïä áñçóð÷ñýñ áñ ï èðäééäð ðñò äñÜðñññ Ý÷äέ ðññäñéÜðäé èÜðñέä Üäáέä.

13 ÁñäññÝò

[1] <http://www.gnu.org/licenses/gpl.html>

[2] <http://archives.cnn.com/2000/TECH/computing/03/28/cyberpatrol.mirrors/>

[3] Open Source: the Unauthorized White Papers, Donald K. Rosenberg, IDG Books, 2000. Quotes are from page 114, "Effects of the GNU GPL".

[4] Όñ òñðñä "What License to Use?" òñò
<http://www.oreilly.com/catalog/opensources/book/brian.html>

Άóðñ òñ Üñèññ äßñäé ïéä óðññððééP Ýèäñóç ïéäð ðññçäñýñäñçð äñääóðäð òñò óðääñäóýä, ç ïðñßá äßñäé äéäèÝóéñç óðç äéäýèðññç:
http://alumni.cse.ucsc.edu/~brucem/open_source_license.htm